

IMPRESUM IZLOŽBE / IMRESSUM DELLA MOSTRA /
IMPRESSION OF THE EXHIBITION

Crtice o uporabi bilja –
znanja i prakse na Pićanštini
Cenni sull'uso delle erbe saperi e pratiche -
nel territorio di Pedena
Vignettes on the use of plants:
knowledge and practices in the Pićan region

ORGANIZATOR / ORGANIZZATORE / ORGANIZER:
Centar za nematerijalnu kulturu Istre Etnografskog muzeja Istre /
Centro per la cultura immateriale dell' Istria del Museo etnografico
dell' Istria / The Center for Intangible Culture of Istria of the Ethno-
graphic Museum of Istria

AUTORICE IZLOŽBE / AUTRICE DELLA MOSTRA / AUTHORS OF
THE EXHIBITION:
Dunja Ivičić, Nikolina Rusac

OBLIKOVANJE POSTAVA / ALLESTIMENTO DELLA MOSTRA /
EXHIBITION DESIGN:
Dario Bošnjak

LEKTURA / REVISIONE DEL TESTO / PROOFREADING:
Kristina Mijandrušić Ladavac

PRIJEVOD NA TALIJANSKI JEZIK / TRADUZIONE IN ITALIANO /
TRANSLATION INTO ITALIAN:
MG prijevodi i savjetovanja Martina Grubiša

PRIJEVOD NA ENGLJSKI JEZIK / TRADUZIONE IN INGLESE /
TRANSLATION INTO ENGLISH:
Vedran Radolović

TEHNIČKI POSTAV I OBRADA PREDMETA /
ALLESTIMENTO TECNICI ED ELABORAZIONE DEGLI OGGETTI /
TECHNICAL INSTALLATION AND OBJECT HANDLING:
Dragan Dimovski

TISAK / STAMPA / PRINT:
ATAS

Veliko hvala svim sugovornicama i sugovornicima
na sudjelovanju u istraživanju!
Ringraziamo sentitamente le interlocutrici e gli interlocutori
per la collaborazione nella ricerca!
Sincere thanks to all the interviewees for
their participation in the research!

IZLOŽBA JE REALIZIRANA UZ POTPORU / LA MOSTRA È STATA
REALIZZATA CON IL CONTRIBUTO DI /
THE EXHIBITION IS REALIZED WITH THE SUPPORT OF



Izložba/ Mostra/ Exhibition

Crtice o uporabi bilja znanja i prakse - na Pićanštini

Cenni sull'uso delle erbe
saperi e pratiche -
nel territorio di Pedena

Vignettes on the Use of
Plants: knowledge and
practices in the Pićan
Region

u Pićnu, Centar za nematerijalnu kulturu Istre
Etnografskog muzeja Istre
25. srpnja 2025. od 18h

a Pedena, Centro per la cultura immateriale dell'
Istria del Museo etnografico dell' Istria
25 luglio 2025 dalle 18:00

in Pićan, at the Centre for Intangible Culture of
Istria, Ethnographic Museum of Istria
on July 25, 2025, from 18:00



Izložba Crtice o uporabi bilja – znanja i prakse na Pićanštini

prikazuje rezultate terenskog istraživanja provedenog na Pićanštini na temu povezanosti čovjeka i bilja. Ono je oduvijek bilo sastavni dio života zajednice na Pićanštini te se ovom izložbom nastoji pokazati kako se ono koristilo nekad, kako se koristi danas i kojeg je značenja za mještane. Izložba se također oslanja na prikupljenu fotografsku dokumentaciju i predmete iz svakodnevice. Podijeljena je na šest tematskih cjelina: Crtice o uporabi bilja, Kuhinja i prehrana, Svakodnevna higijena i domaćinstvo, Medežija – narodna medicina, Vjerovanja, rituali i običaji i Suvremene prakse uporabe bilja na Pićanštini. Predstavljeno istraživanje o bilju ne prikazuje zatvoren sustav, znanje se prenosi, mijenja i obnavlja. Dolazi do novonastalog odgovora na suvremene potrebe i načine razmišljanja.

La mostra "Cenni sull'uso delle erbe – saperi e pratiche nel territorio di Pedena"

presenta i risultati della ricerca condotta sul campo nel territorio di Pedena, sul tema del rapporto tra l'uomo e le piante. Le piante sono da sempre state una parte integrante della vita della comunità di Pedena ed è proprio per questo motivo che la mostra vuole illustrare in che modo venivano usate nel passato, come vengono usate oggi e qual è il loro significato per gli abitanti del territorio. La mostra si basa sulla documentazione fotografica ricavata e oggetti di uso quotidiano. È suddivisa in sei unità tematiche: Cenni sull'uso delle erbe, Cucina e alimentazione, L'igiene quotidiana e la casa, Rimedi erboristici – la medicina popolare, Credenze, rituali e usanze e infine, Pratiche contemporanee dell'uso delle erbe nel territorio di Pedena. La presente ricerca non rappresenta un sistema chiuso, il sapere viene diffuso, cambia e si rinnova. Creando così una nuova risposta alle esigenze e ai modi di pensare contemporanei.

The exhibition Vignettes on the Use of Plants: Knowledge and Practices in the Pićan Region

showcases the results of field research on the relationship between people and plants in the Pićan region. Plants have long played an essential role in the daily lives of the local community. This exhibition investigates their historical and contemporary uses, highlighting their cultural and personal significance to the local population. It also includes photographs and everyday items collected during the research. The exhibition is organized into six thematic sections: Vignettes on the Use of Plants; Kitchen and Nutrition; Everyday Hygiene and Household; Medežija – Folk Medicine; Beliefs, Rituals, and Customs; and Contemporary Practices of Plant Use in the Pićan Region. The research presented does not depict a closed system. Instead, it shows how knowledge is transmitted, transformed, and renewed, evolving in response to modern needs and ways of thinking.

